Unité 09 Les propositions relatives

Donner des définitions

Pronoms relatifs simples: who, whom, which, that, Ø, whose: le choix dépend

- de la nature de la proposition relative
 - o définissante/restrictive : essentielle à la compréhension du message
 - o descriptive/appositive : information non essentielle, mise entre virgules. Peu fréquente et style écrit plutôt qu'oral, constitue une sorte de commentaire.
- de la nature de l'antécédent : humain ou non humain
- de la fonction de ce pronom dans la proposition relative

Relatives définissantes/restrictives : tableau selon la nature de l'antécédent

Humain

Fonction du relatif	Relatif	Exemples
Sujet (qui)	who, that	A doctor who/that/ treats children is a paediatrician
Complément d'objet direct (que)	Ø, who, whom, that,	The patient Ø/ that/who(m)/ you saw yesterday is better
Complément d'objet indirect (à qui, de qui)	Ø, who(m), that + préposition	The colleague Ø/ that/who(m)/ you spoke to is Greek
	préposition+whom	The colleague to whom you spoke is Greek
Possession/ Complément de nom	whose	The patient whose arm is broken will be operated on in a minute

Non humain

Fonction du relatif	Relatif	Exemples	
Sujet (qui)	which, that	A tumour which/that/ develops from a gland is called	
Complément d'objet direct (que)	Ø, which, that The tumour Ø/ that/which/ you can see here is benig		
Complément d'objet indirect (à qui, de qui)	Ø, which, that, + préposition préposition+which	The body site Ø/which/that/ they arise from is The body site from which they arise is	
Possession (dont)	whose antécédent + of which	The hospital, whose function is to treat patients The hospital, the function of which is to treat patients (style très soutenu, très peu employé)	

- Dans tous les cas où le relatif peut être omis (c'est-à-dire quand il est complément)...l'omettre!
- Le relatif ne peut être omis quand il est
 - sujet
 - complément d'objet indirect immédiatement précédé d'une préposition
 - complément de nom

Relatives descriptives/appositives : tableau selon la nature de l'antécédent (ni that ni Ø)

Ces pronoms relatifs ne sont jamais omis

Fonction du relatif	Humain	Non humain	Exemples
Sujet	who -1	which -2	1-The doctor, who is British, is very nice. 2-The film, which was excellent, finished at 1am.
Complément	who(m) -1	which -2	1-The patient, whom I know well, is ok. 2-My car, which I have just bought, is out of order.
Possession	whose	whose	This patient, whose mother is American, was admitted yesterday.

Pronoms relatifs en –ever (=\forall): indiquent l'ignorance ou l'indifférence

Whoever quiconque, quelle que soit la personne qui....

Whatever quel/le que soit le/la...

Whatsoever nothing whatsoever: absolument rien du tout

Wherever
 Whenever
 I'll go wherever I find a job
 I'll come whenever you call me...

However
 however tired I am : quel que soit mon degré de fatigue

Ce qui, ce que

Annonce ce qui suit : what

Ce qui m'étonne, c'est que...
 Je ne sais pas ce que cela signifie
 What I am surprised by is...
 I don't know what this means

Reprend ce qui précède : virgule +which

Il est en retard, ce qui me surprend.
 Il est en retard, ce que je ne comprends pas.
 He's late, which surprises me
 He's late, which I don't understand

Derrière all, only, first, last, anything, anyone, everything, les superlatifs: That ou omission du relatif

All that glitters is not gold (that sujet, donc ne peut pas être omis)

- o The only thing (that) I remember is...(that complément, donc peut être omis)
- The first thing (that) I'd like to point out to is...(id)
- The last book that was published is...(that sujet, donc ne peut pas être omis)
- o It's the best film (that) I have ever seen (that complément, donc peut être omis)
- We've done everything (that) we could

Où: where ou when?

- l'endroit où... → the place where...
- le moment où...→ the time when...
- et aussi : la raison pour laquelle... → the reason why...

Traduction du français « dont »

- Complément de nom : whose
 - Le malade dont le bras est cassé (le bras du malade)
 The patient whose forearm is broken...
 - L'hôpital dont le fonctionnement...(Le fonctionnement de l'hôpital)
 The hospital whose functioning....
- Complément de verbe : Le chirurgien dont je parle (je parle du chirurgien)

The surgeon I am talking about
The surgeon that/who I am talking about
(The surgeon about whom I am talking)

- Extraction : of whom, of which
 - Les étudiants, dont 3 sont absents... (3 étudiants parmi l'ensemble) 3 of whom
 - 20 millions d'euros, dont 5%.... (5% de ces 20 millions) 5% of which